

Catalogue des Fiches UIC et Rapports
Katalog der UIC-Merkblätter und Berichte
Catalogue of UIC Leaflets and Reports

CODE UIC
UIC-KODEX
UIC CODE

2012



ETF

Editions Techniques Ferroviaires
Railway Technical Publications
Eisenbahntechnische Publikationen

Full document details: UIC 474 2012



Documents

Document Sharing Hub

Code UIC – UIC-Kodex - UIC Code

Catalogue des Fiches UIC et rapports

Mis à jour le 01.04.2012

Katalog der UIC-Merkblätter und Berichte

Aktualisiert am 01.04.2012

Catalogue of UIC Leaflets and Reports

Updated 01.04.2012

Avertissement

Toutes copies, reproductions ou diffusions, mêmes partielles, par quelque moyen que ce soit y compris électronique, à usage autre que privé et individuel, sans le consentement express de l'Union Internationale des Chemins de fer, sont interdites. Il en est de même pour la traduction, l'adaptation ou la transformation, l'arrangement ou la reproduction par un art ou procédé quelconque.

Ne sont autorisées, avec mention, du nom de l'auteur et de la source que « les analyses et courtes citations justifiées par le caractère critique, polémique, pédagogique, scientifique ou d'information de l'œuvre à laquelle elles sont incorporées ». (Articles L 122-4 et L122-5 du code de la propriété intellectuelle).

© Copyright Union Internationale des Chemins de Fer (UIC) – Paris 2012

Warning

No part of this publication may be copied, reproduced or distributed by any means whatsoever, including electronic, except for private and individual use, without the express permission of the International Union of Railways (UIC).

The same applies for translation, adaptation or transformation, arrangement or reproduction by any method or procedure whatsoever.

The sole exceptions - noting the author's name and the source -are "analyses and brief quotations justified by the critical, argumentative, educational, scientific or informative nature of the publication into which they are incorporated" (Articles L 122-4 and L122-5 of the French Intellectual Property Code).

© Copyright International Union of Railways (UIC) – Paris 2012

Hinweis

Die vollständige oder auszugsweise Wiedergabe, der Nachdruck sowie die Verteilung jeglicher, einschließlich elektronischer Art, zu anderen als rein privaten und eigenen Zwecken ohne die ausdrückliche vorherige Zustimmung des Internationalen Eisenbahnverbandes, sind untersagt.

Die Übersetzung, Anpassung oder das Umschreiben bzw. die Umgestaltung oder Vervielfältigung durch technische oder sonstige Verfahren sind ebenfalls urheberrechtlich geschützt.

Lediglich zugelassen sind, unter Nennung des Autors und der Quelle, « Analysen und kurze Zitate, die durch den kritischen, polemischen, pädagogischen, wissenschaftlichen oder informativen Charakter des Werkes, aus dem sie stammen, gerechtfertigt sind ». (Art. L 122-4 und L 122-5 des Gesetzes über geistiges Eigentum)

© Copyright Internationaler Eisenbahnverband (UIC) – Paris 2012

SOMMAIRE - INHALT - CONTENTS

Introduction et conditions de vente (version française).....	
Chapitre 0	Statuts et Règlements 1
Chapitre 1	Trafic voyageurs et bagages 5
Chapitre 2	Trafic marchandises 11
Chapitre 3	Finances, Comptabilité, Coûts, Statistiques 22
Chapitre 4	Exploitation 41
Chapitre 5	Matériel roulant 70
Chapitre 6	Traction 124
Chapitre 7	Installations fixes 147
Chapitre 8	Spécifications techniques 188
Chapitre 9	Informatique, divers 249
Bons de commande 275	
Conditions générales de Vente 278	

Einführung und Verkaufsbedingungen (Deutsche Fassung).....	
Kapitel 0	Satzung und Geschäftsordnungen 1
Kapitel 1	Personenverkehr und Gepäckbeförderung 5
Kapitel 2	Güterverkehr 11
Kapitel 3	Finanzen, Abrechnung, Kosten, Statistik 22
Kapitel 4	Betriebsführung 41
Kapitel 5	Fahrzeuge 70
Kapitel 6	Zugförderung 124
Kapitel 7	Bahnanlagen 147
Kapitel 8	Technische Lieferbedingungen 188
Kapitel 9	Informatik, Verschiedenes 249
Bestellscheine 275	
Allgemeine Geschäftsbedingungen 278	

Introduction and Sales Conditions (English version).....	
Chapter 0	Statutes and Regulations 1
Chapter 1	Passenger and Baggage Traffic 5
Chapter 2	Freight Traffic 11
Chapter 3	Finance, Accountancy, Costs, Statistics 22
Chapter 4	Operating 41
Chapter 5	Rolling Stock 70
Chapter 6	Traction 124
Chapter 7	Way and Works 147
Chapter 8	Technical Specifications 188
Chapter 9	Information Technology, Miscellaneous 249
Order Forms 275	
General terms and conditions of sale 278	

CODE UIC

Répertoire des Fiches et Rapports

Mis à jour le 01.04.2012

A chaque introduction d'une liste de parutions (qui vous est toujours envoyée dès lors que vous êtes client), le Code UIC est disponible en téléchargement gratuit ou peut être commandé en version papier au prix de 50 €.

Le Code UIC régulièrement actualisé est toujours consultable sur le Web à l'adresse suivante :

www.uic.org/etf/

Il permet d'effectuer des recherches par référence, mot-clé ou par liste de parutions et de commander.

Explication des lettres	O	Fiche obligatoire
	R	Fiche recommandée
	I	Fiche informative
Explication de l'astérisque (*)	* Les fiches suivies d'un astérisque ont été informatisées et ainsi améliorées dans leur structure et leur forme mais sans modification profonde de leur contenu technique.	

Information :

L'UIC décline toute responsabilité pour le contenu des « fiches » qu'elle n'a pas officiellement publiées. Une fiche officielle est référencée dans la dernière édition du catalogue de références « Code UIC » avec le numéro et la date d'édition corrects.

Tout document acheté n'est ni repris ni échangé.

Modalités de commande

Editions Techniques Ferroviaires (ETF)

16, rue Jean Rey
75015 PARIS
France

www.uic.org/etf/

Vous pouvez commander :

- par courrier à cette adresse :

Editions Techniques Ferroviaires (ETF)
16, rue Jean Rey
75015 Paris
France

- par e-mail : ETFpubli@uic.org
- par internet : panier de commande
- par fax : +33 (0) 1 44 49 21 89

L'accueil téléphonique se tient du lundi au vendredi :

10:00 - 12:00 / 14:00 - 16:00 au + 33 (0) 1 44 49 21 81/83

Nos locaux ne sont pas ouverts au public.

Vous trouverez le bon de commande en dernière page.

Modalités de paiement

- **Chèque Bancaire à l'ordre de ETF**
- **Carte de Crédit** : précisez le numéro de carte, le nom du propriétaire et la date d'expiration.
- **Virement à l'ordre de « ETF » (sans frais pour le bénéficiaire) :**

BNP Paribas
Agence Paris Maine Montparnasse
20, boulevard de Vaugirard -75015 PARIS
IBAN : FR76 3000 4002 7400 0106 6070 758
RIB : 58
Code BIC : BNPAFRPPXV

Les prix indiqués ne comprennent pas la TVA (5,5 %).

Forfaits postaux

Les droits de douane et autres taxes ou redevances liés à l'importation des marchandises ne sont pas pris en charge par l'UIC. Les prix catalogue ne comprennent pas les frais d'envoi.

		1 à 2 documents	3 à 5 documents	5 à 10 documents	10 à 15 documents	Plus de 15 documents
Envois normaux	France	3.50 €	4.70 €	8.30 €	Service non disponible	Service non disponible
	Union Européenne	8.00 €	12.00 €	22.90 €		
	Hors Europe	9.50 €	16.00 €	40.00 €		
Envois sécurisés	France	5.80 €	7.20 €	8.50 €	9.20 €	Frais réel
	Union Européenne (+ La Suisse et la Norvège)	12.80 €	13.60 €	15.10 €	16.60 €	
	Hors Europe	Service non disponible				
Envois sécurisés express	France	14.20 €	17.50 €	19.20 €	21.40 €	Frais réel
	Union Européenne	13.20 €	26.70 €	41.05 €	47.40 €	
	Hors Europe	22.50 €	69.70 €	58.85 €	109.45 €	

A noter :

Si le mode d'expédition « Envois normaux » est choisi, nous ne prenons pas en compte les réclamations pour non livraison.

Prix de chaque chapitre complet :

Chapitre 0	Statuts et Règlements	724 €
Chapitre 1	Trafic voyageurs et bagages	1 176 €
Chapitre 2	Trafic marchandises	1 708 €
Chapitre 3	Finances, Comptabilité, Coûts, Statistiques	3 160 €
Chapitre 4	Exploitation	7 872 €
Chapitre 5	Matériel roulant	20 329 €
Chapitre 6	Traction	4 856 €
Chapitre 7	Installations fixes	13 646 €
Chapitre 8	Spécifications techniques	6 069 €
Chapitre 9	Informatique, divers	5 465 €
Collection complète		65 005 €

UIC-KODEX

Verzeichnis der Merkblätter und Berichte

Aktualisiert am 01.04.2012

Mit jeder neuen Ausgabe des Verzeichnisses der Veröffentlichungen, das Ihnen als Kunde automatisch zugeht, kann der UIC-Kodex kostenlos von der Webseite heruntergeladen werden. Papiausgaben sind auf Bestellung für 50 € erhältlich.

Wir möchten Sie darauf hinweisen, daß der UIC-Kodex jetzt im Internet abrufbar ist:

www.uic.org/etf/

Hier finden Sie immer die aktuellste Version, und Sie haben die Möglichkeit, ein Merkblatt nach seiner Bezugsnummer, nach einem Stichwort oder nach dem Verzeichnis der Neuerscheinungen zu suchen und ggf. direkt zu bestellen.

Bedeutung der Buchstaben	V	Verbindlich
	E	Empfehlend
	I	Informativ
Bedeutung des Sternchens (*)	* Die mit einem Asterisk gekennzeichneten Merkblätter wurden informatisiert und dadurch strukturell und formal verbessert, der technische Inhalt wurde dabei nicht tief greifend verändert.	

Hinweis:

UIC übernimmt keine Haftung für den Inhalt von nicht offiziell publizierten UIC-Merkblättern. Eine offizielle Merkblattveröffentlichung ist in der jeweils neuesten Auflage des UIC-Merkblattkataloges „UIC-Kodex“ mit den korrekten Angaben (Ausgabennummer und –datum) aufgeführt.

Bestellte Merkblätter können weder zurückgenommen noch ausgetauscht werden.

ETF 16, rue Jean Rey
F - 75015 Paris

Tel : + 33 (0) 1 44 49 21 81/83
Fax : + 33 (0) 1 44 49 21 89

Internet : www.uic.org
e-mail : ETFpubli@uic.org

 **Documents**
Document Sharing Hub

Bestellung

Eisenbahntechnische Publikationen (ETF)

16, rue Jean Rey
75015 PARIS
France

www.uic.org/etf/

Bestellen können Sie:

- per Post:

Editions Techniques Ferroviaires (ETF)
16, rue Jean Rey
75015 Paris
France

- per Email: ETFpubli@uic.org
- über Internet: panier de commande
- per Fax: +33 (0) 1 44 49 21 89

Die Telefonzentrale ist Montag bis Freitag von 10 - 12 Uhr und von 14 - 16 Uhr unter der Nummer + 33 (0) 1 44 49 21 81/83 erreichbar.

Kein Publikumsverkehr.

Sie werden den Bestellschein auf der letzten Seite finden.

ETF 16, rue Jean Rey
F - 75015 Paris

Tel : + 33 (0) 1 44 49 21 81/83
Fax : + 33 (0) 1 44 49 21 89

Internet : www.uic.org
e-mail : ETFpubli@uic.org

Zahlungsmodalitäten

- Auf die ETF Ausgestellter Verrechnungsscheck
- **Kreditkarte** : teilen Sie uns bitte die Nummer der Karte, den Namen des Besitzers und die Gültigkeitsdauer mit.
- **Überweisung an die „ETF“ (auf Kosten des Kunden):**

BNP Paribas
Agence Paris Maine Montparnasse
20, boulevard de Vaugirard -75015 PARIS
IBAN : FR76 3000 4002 7400 0106 6070 758
RIB : 58
Code BIC : BNPAFRPPXV

In den Preisen ist die Mehrwertsteuer (5,5%) nicht inbegriffen.

Versandkosten

Zoll und andere Steuern bzw. Gebühren für die Einfuhr von Gütern werden von der UIC nicht übernommen. Die Versandkosten sind nicht im Katalogpreis enthalten.

		1 bis 2 Dokum ente	3 bis 5 Dokumente	5 bis 10 Dokumente	10 bis 15 Dokumente	Mehr als 15 Dokumente
Normalversand	Frankreich	3.50 €	4.70 €	8.30 €	wird nicht ausgeführt	wird nicht ausgeführt
	Europäische Union	8.00 €	12.00 €	22.90 €		
	Außerhalb Europas	9.50 €	16.00 €	40.00 €		
Gesicherter Versand	Frankreich	5.80 €	7.20 €	8.50 €	9.20 €	Istkosten
	Europäische Union (+ Schweiz und Norwegen)	12.80 €	13.60 €	15.10 €	16.60 €	
	Außerhalb Europas	wird nicht ausgeführt				
Gesicherter Expressversand	Frankreich	14.20 €	17.50 €	19.20 €	21.40 €	Istkosten
	Europäische Union	13.20 €	26.70 €	41.05 €	47.40 €	
	Außerhalb Europas	22.50 €	69.70 €	58.85 €	109.45 €	

Hinweis:

Bei "Normalversand" werden Reklamationen wegen Nichtlieferung nicht statt gegeben.

ETF 16, rue Jean Rey
F - 75015 Paris

Tel : + 33 (0) 1 44 49 21 81/83
Fax : + 33 (0) 1 44 49 21 89

Internet : www.uic.org
e-mail : ETFpubli@uic.org

Preis für ein ganzes Kapitel

Kapitel 0	Satzung und Geschäftsordnungen	724 €
Kapitel 1	Personenverkehr und Gepäckbeförderung	1 176 €
Kapitel 2	Güterverkehr	1 708 €
Kapitel 3	Finanzen, Abrechnung, Kosten, Statistik	3 160 €
Kapitel 4	Betriebsführung	7 872 €
Kapitel 5	Fahrzeuge	20 329 €
Kapitel 6	Zugförderung	4 856 €
Kapitel 7	Bahnanlagen	13 646 €
Kapitel 8	Technische Lieferbedingungen	6 069 €
Kapitel 9	Informatik, Verschiedenes	5 465 €
Gesamtkollektion		65 005 €

UIC CODE

Catalogue of UIC Leaflets and Reports

Updated 01.04.2012

Whenever a list of recent publications (which you will automatically receive when you are a customer) is issued, the UIC Code can be downloaded free of charge from the website. Paper copies are available on order, price 50 €.

Please note that the UIC Code is also available and regularly updated on our website:

www.uic.org/etf/

It allows users to search by leaflet number, keyword or list of recent publications and to place orders directly.

Explanation of letters	O	Obligatory
	R	Recommendatory
	I	Information
Explanation of asterisk (*)	* The leaflets marked with an asterisk have been computerised and improved in terms of structure and layout without however any major changes to the contents	

NB:

UIC will not be held liable or responsible for the contents of "leaflets" that it has not officially published. An official leaflet is one listed in the latest edition of the catalogue of leaflet titles, i.e. the "UIC Code" with the correct number and date of issue.

We can not accept refunds nor exchanges for leaflets once bought.

ETF 16, rue Jean Rey
F - 75015 Paris

Tel : + 33 (0) 1 44 49 21 81/83
Fax : + 33 (0) 1 44 49 21 89

Internet : www.uic.org
e-mail : ETFpubli@uic.org

 **Documents**
Document Sharing Hub

How to order

Editions Techniques Ferroviaires (ETF)

16, rue Jean Rey
75015 PARIS
France

www.uic.org/etf/

You can order by:

- post at this address:
Editions Techniques Ferroviaires (ETF)
16, rue Jean Rey
75015 Paris
France
- e-mail : ETFpubli@uic.org
- internet : shopping cart
- fax : +33 (0) 1 44 49 21 89

The switchboard is open from

Monday to Friday: 10 a.m. - midday / 2 p.m. - 4 p.m. on
+33 (0) 1 44 49 21 81/83.

Our premises are not open to the public.

You will find an order form on the last page.

ETF 16, rue Jean Rey
F - 75015 Paris

Tel : + 33 (0) 1 44 49 21 81/83
Fax : + 33 (0) 1 44 49 21 89

Internet : www.uic.org
e-mail : ETFpubli@uic.org

 **Documents**
Document Sharing Hub

Methods of Payment

- **Cheque to ETF**
- **Credit Card** : Please indicate card number, holder's name and expiry date.
- **Bank Transfer payable to "ETF"**
(All transfer costs to be paid for by the customer):

BNP Paribas
Agence Maine Montparnasse
20 boulevard du Vaugirard - 75015 PARIS
IBAN : FR76 3000 4002 7400 0106 6070 758
RIB : 58
Code BIC : BNPAFRPPXV

The prices quoted do not include VAT (5.5 %).

Mailing costs

Customs duties and other taxes or fees linked to the importation of goods are not covered by

		1 to 2 documents	3 to 5 documents	5 to 10 documents	10 to 15 documents	More than 15 documents
Standard mail	France	3.50 €	4.70 €	8.30 €	Service unavailable	Service unavailable
	European Union	8.00 €	12.00 €	22.90 €		
	Outside Europe	9.50 €	16.00 €	40.00 €		
Track and confirm standard mail	France	5.80 €	7.20 €	8.50 €	9.20 €	Actual cost
	European Union (Switzerland and Norway)	12.80 €	13.60 €	15.10 €	16.60 €	
	Outside Europe	Service unavailable				
Track and confirm express mail	France	14.20 €	17.50 €	19.20 €	21.40 €	Actual cost
	European Union	13.20 €	26.70 €	41.05 €	47.40 €	
	Outside Europe	22.50 €	69.70 €	58.85 €	109.45 €	

N.B.:

If the "standard mail" option is chosen, we will not accept claims for non-delivery.

Price of each complete chapter:

Chapter 0	Statutes and Regulations	724 €
Chapter 1	Passenger and Baggage Traffic	1 176 €
Chapter 2	Freight Traffic	1 708 €
Chapter 3	Finance, Accountancy, Costs, Statistik	3 160 €
Chapter 4	Operating	7 872 €
Chapter 5	Rolling Stock	20 329 €
Chapter 6	Traction	4 856 €
Chapter 7	Way and Works	13 646 €
Chapter 8	Technical Specifications	6 069 €
Chapter 9	Information Technology, Miscellaneous	5 465 €
Complete Collection		65 005 €

0 - Statuts et Rèlements

0 - Satzung und Geschäftsordnungen

0 - Statutes and Regulations

Sous-chapitre 0 Statuts et Règlements
Unterabschnitt 0 Satzung und Geschäftsordnungen
Sub-section 0 Statutes and Regulations

A	Règlements intérieurs de l'UIC	
O	5e édition, Janvier 2011 - Version traduite	259 €
A	UIC Internal Regulations	
O	5th edition, January 2011 - Original	259 €
A	Geschäftsordnungen der UIC	
V	5. Ausgabe, Januar 2011 - Übersetzung	259 €

A0	Statuts de l'UIC	
O	22e édition, Septembre 2009 - Version traduite	161 €
A0	Statutes of the UIC	
O	22nd edition, September 2009 - Original	161 €
A0	Satzung der UIC	
V	22. Ausgabe, September 2009 - Übersetzung	161 €

C2	Règlement intérieur RIV	
	6e édition 01.07.98	35 €
C2	RIV Internal Regulations	
	6th edition of 1.7.98	35 €
C2	RIV-Geschäftsordnung	
	6. Ausgabe vom 01.07.98	35 €

C3	Règlement intérieur RIC	
	5e édition du 01.01.98	29 €
C3	RIC Internal Regulations	
	5th edition of 1.1.98	29 €
C3	RIC-Geschäftsordnung	
	5. Ausgabe vom 01.01.98	29 €
C6	Principes de fonctionnement du Route Management en trafic voyageurs	
O	5e édition, Octobre 2001 - Version originale	219 €
C6	Rules governing Route Management in passenger traffic	
O	5th edition, October 2001 - Translation	219 €
C6	Grundsätze der Arbeitsweise des Routen-Managements im Personenverkehr	
V	5. Ausgabe, Oktober 2001 - Übersetzung	219 €
C7	Règlement du Groupe Juridique	
	2e édition du 01.01.96	23 €
C7	Regulations of the Legal Group	
	2nd edition of 1.1.96	23 €
C7	Geschäftsordnung der Rechtsgruppe	
	2. Ausgabe vom 01.01.96	23 €
H	Collaboration de l'UIC avec d'autres organisations internationales	
	1re édition du 01.07.80 - Nouveau tirage du 01.07.91 avec ses 4 Modificatifs incorporés	40 €
H	Collaboration of the UIC with other International Organisations	
	1st edition of 1.7.80 - Reprint dated 1.7.91 incorporating 4 Amendments	40 €
H	Zusammenarbeit der UIC mit anderen internationalen Organisationen	
	1. Ausgabe vom 01.07.80 - Neuauflage vom 01.07.91 einschließlich Änderungen Nr. 1 bis 4	40 €

J	Facilités de circulation	
O	2e édition, Avril 2002 - Version traduite	69 €
J	Travel concessions	
O	2nd edition, April 2002 - Translation	69 €
J	Fahrvergünstigungen	
V	2. Ausgabe, April 2002 - Originalfassung	69 €

K1	Organisation de concours	
	2e édition du 01.07.80 - Nouveau tirage du 01.07.91	17 €
K1	Organisation of Competitions	
	2nd edition of 1.7.80 - Reprint dated 1.7.91	17 €
K1	Veranstaltung von Preisausschreiben	
	2. Ausgabe vom 01.07.80 - Neuauflage vom 01.07.91	17 €

M1	Guide de rédaction des Fiches, Rapports et Règlements UIC à l'attention des rédacteurs et traducteurs	
I	3e édition, Avril 2001 - Version originale	
M1	Editor's and translator's guide to UIC Leaflets, Reports and Regulations	
I	3rd edition, December 2001 - Translation	
M1	Leitfaden für die Verfasser und Übersetzer von Merkblättern, Berichten und Verordnungen der UIC	
I	3. Ausgabe, Dezember 2001 - Übersetzung	

1 - Trafic voyageurs et bagages

1 - Personenverkehr und Gepäckbeförderung

1 - Passenger and Baggage Traffic

Sous-chapitre 10 Tarifs internationaux (Elaboration, Application)
Unterabschnitt 10 Internationale Tarife (Ausarbeitung, Anwendung)
Sub-section 10 International tariffs (compilation, application)

106 **Conditions particulières de transport internationales (SCIC)**

- O 13e édition, Février 2011 - Version traduite (Cette fiche est réservée aux Membres UIC)

106 **Special Conditions for International Carriage (SCIC)**

- O 13th edition, February 2011 - Translation (This Leaflet may be viewed in full by UIC Members only)

106 **Besondere Internationale Beförderungsbedingungen (SCIC)**

- V 13. Ausgabe, Januar 2011 - Originalfassung (Dieses Merblatt ist den UIC-Mitgliedern vorbehalten)

108-1 **Etablissement automatisé et échange des informations tarifaires des fascicules II/III du NRT et de l'EWT sur supports de données**

- O 4e édition, Janvier 2012 - Version traduite 280 €

108-1 **Computer generation and exchange of tariff information of TCV and OWT volume II and III on computer medium**

- O 4th edition, January 2012 - Translation 280 €

108-1 **Maschinelle Erstellung und Austausch der Tarifinformationen der Hefte II/III des TCV und OWT auf Datenträger**

- V 4. Ausgabe, Januar 2012 - Originalfassung 280 €

108-2 **Etablissement automatisé des prix globaux et échange des informations tarifaires sur supports de données**

- O 2e édition, Avril 2006 - Version traduite 247 €

108-2 **Computer generation of global prices and exchange of fare information on computer medium**

- O 2nd edition, May 2008 - Translation 247 €

108-2 **Maschinelle Erstellung der Globalpreise und Austausch der Tarifinformationen auf Datenträgern**

- V 2. Ausgabe, April 2006 - Originalfassung 247 €
-

Sous-chapitre 13 Agences de voyages

Unterabschnitt 13 Reisebüros

Sub-section 13 Travel agencies

130	Conditions commerciales pour la distribution internationale des produits ferroviaires	
O	19e édition, Août 2008 - Version traduite	144 €
130	Commercial framework for the international distribution of rail products	
O	19th edition, August 2008 - Original	144 €
130	Kommerzielle Rahmenbedingungen für den internationalen Vertrieb von Bahnprodukten	
V	19. Ausgabe, August 2008 - Übersetzung	144 €

Sous-chapitre 14 Mesures d'ordre commercial à prendre pour développer le trafic voyageurs

Unterabschnitt 14 Kommerzielle Maßnahmen zur Förderung des Personenverkehrs

Sub-section 14 Commercial measures to be taken in order to develop passenger traffic

140	L'accessibilité des gares en Europe	
R	2nd édition, Janvier 2008 - Version traduite	316 €
140	Accessibility to stations in Europe	
R	2nd edition, January 2008 - Original	316 €
140	Zugänglichkeit der Bahnhöfe in Europa	
E	2. Ausgabe, Januar 2008 - Übersetzung	316 €

149	Restauration dans les trains internationaux	
O	Annulée le 17.11.04	
149	Catering on international Trains	
O	Withdrawn on 17.11.04	
149	Restauration in interantionalen Zügen	
V	Aufgehoben am 17.11.04	

Sous-chapitre 17 Mesures d'ordre commercial concernant l'exécution du service dans les trains

Unterabschnitt 17 Kommerzielle Maßnahmen für den Kundendienst in den Zügen

Sub-section 17 Commercial measures with regard to facilities to be provided in connection with passenger train services

170	Prescriptions applicables à l'établissement de titres de réservation manuels	
O	10e édition, Juillet 2002 - Version originale	144 €
170	Regulations governing production of manual reservation vouchers	
O	10th edition, July 2002 - Translation	144 €
170	Vorschriften für die Erstellung manueller Reservierungen	
V	10. Ausgabe, Juli 2002 - Übersetzung	144 €

171	Prescriptions applicables à l'établissement des listes de réservation	
O	7e édition, Juillet 2002 - Version originale	75 €
171	Regulations governing production of reservation lists	
O	7th edition, July 2002 - Translation	75 €
171	Vorschriften für die Erstellung der Reservierungsübersichten	
V	7. Ausgabe, Juli 2002 - Übersetzung	75 €

172	Mesures destinées à faciliter le franchissement des frontières aux voyageurs et aux bagages transportés par voie ferrée	
R	Annulée le 01.11.02	
172	Measures intended to facilitate the crossing of frontiers by passengers and baggage conveyed by rail	
R	Withdrawn on 1.11.02	
172	Maßnahmen zur Erleichterung des Grenzüberganges im Eisenbahnpersonen- und Gepäckverkehr	
E	Aufgehoben am 01.11.02	

174 **Détournements en cas d'interruption de trafic**

O Fiche annulée le 01.07.2006

174 **Diversion of trains in the event of interruptions to traffic**

O Leaflet withdrawn on 1.7.2006

174 **Umleitungen bei Verkehrsunterbrechungen**

V Aufgehoben am 01.07.2006

175 **Dispositions commerciales unifiées relatives à la réservation internationale des places par des moyens électroniques**

OR Annulée le 01.06.00

175 **Standard commercial conditions relating to the international reservation of accomodation by electronic means**

OR Withdrawn on 1.6.00

175 **Einheitliche kommerzielle Bestimmungen für die internationale Platzreservierung durch elektronische Hilfsmittel**

VE Aufgehoben am 01.06.00

176 **Spécifications relatives aux informations destinées aux voyageurs et affichées dans les trains par un dispositif électronique**

O 1re édition, Juillet 2001 - Version originale 178 €

176 **Specifications for passenger information displayed electronically in trains**

O 1st edition, July 2001 - Translation 178 €

176 **Spezifikationen von elektronischen Fahrgastinformationen für Züge des Personenverkehrs**

V 1. Ausgabe, Juli 2001 - Originalfassung 178 €

2 - Trafic merchandises

2 - Güterverkehr

2 - Freight Traffic

Sous-chapitre 20 Règlements et accords internationaux
Unterabschnitt 20 Internationale Regelungen und Abkommen
Sub-section 20 International regulations and agreements

201	Transport de marchandises dangereuses - Gares ferroviaires de triage - Guide pour la réalisation des plans d'urgence	
R	1re édition, Mars 2003 - Version traduite	345 €
201	Carriage of dangerous goods - Emergency planning guidance for rail marshalling yards	
R	1st edition, March 2003 - Original	345 €
201	Transport gefährlicher Güter - Leitfaden für die Notfallplanung in Rangierbahnhöfen	
E	1. Ausgabe, März 2003 - Übersetzung	345 €

206	Utilisation des ensembles électroniques de gestion (EEG) pour l'établissement des tarifs et des tableaux de répartition des taxes	
OR	2e édition du 01.01.78 avec son Modificatif	29 €
206	Use of computers for establishing tariffs and tables for allocation of receipts	
OR	2nd edition of 1.1.78 and 1 Amendment	29 €
206	Verwendung von Datenverarbeitungsanlagen (DVA) für die Erstellung der Tarife und der Frachtverteilungstabellen	
VE	2. Ausgabe vom 01.01.78 einschließlich Änderung Nr. 1	29 €

209	Réglementation concernant l'acceptation et l'acheminement des envois de détail en trafic international.	
O	1re édition du 01.05.85 avec ses 2 Modificatifs	29 €
209	Rules for the acceptance and forwarding of international part-load traffic	
O	1st edition of 1.5.85 incorporating 2 Amendments	29 €
209	Regelungen über die Annahme und Beförderung von Stückgutsendungen im internationalen Verkehr	
V	1. Ausgabe vom 01.05.85 einschließlich Änderungen Nr. 1 und 2	29 €

Sous-chapitre 21 Tarifs internationaux (Elaboration - Application)
Unterabschnitt 21 Internationale Tarife (Ausarbeitung - Anwendung)
Sub-section 21 International tariffs (compilation, application)

211 **Tarif international pour le transport des marchandises par wagons complets - Tarif type.**

OR 7e édition du 01.09.81 avec ses 9 Modificatifs 81 €

211 **International tariff for the conveyance of freight traffic in full wagonloads - Model tariff**

OR 7th edition of 1.9.81 and 9 Amendments 81 €

211 **Internationaler Tarif für die Beförderung von Gütern in Wagenladungen - Mustertarif**

VE 7. Ausgabe vom 01.09.81 einschließlich Änderungen Nr. 1 bis 9 81 €

212 **Répartition des frais de publication (tarifs internationaux marchandises)**

R 3e édition du 01.01.78 avec son Modificatif 23 €

212 **Division of publishing costs (International freight tariffs)**

R 3rd edition of 1.1.78 and 1 Amendment 23 €

212 **Verteilung der mit der Ausgabe der internationalen Gütertarife verbundenen Kosten**

E 3. Ausgabe vom 01.01.78 einschließlich Änderung Nr. 1 23 €

213 **Recommandations pour l'optimisation logistique de l'utilisation des wagons dont les détenteurs sont des EF en trafic international sous co-traitance - Guide pour les décomptes et imputations**

R 1re édition, Juillet 2011 - Version traduite 339 €

213 **Recommendations for the logistical optimisation of the use RU-kept freight wagons in international jointly-operated traffic - Cost accounting and allocations guidelines**

R 1st edition, August 2011 - Translation 339 €

213 **Empfehlungen für die logistische Optimierung bei der Verwendung von Güterwagen, deren Halter EVU in international gemeinsam betriebenen Verkehren sind - Leitfaden für die Abrechnung und Zuschreibung**

E 1. Ausgabe, Juli 2011 - Originalfassung 339 €

215 **Taxes forfaitaires d'utilisation de bâches appartenant aux Chemins de fer en trafic international**

OR 3e édition du 01.09.75 - Nouveau tirage du 01.01.90 avec ses 13 Modificatifs incorporés 29 €

215 **Fixed charge system for the use of railway-owned sheets in international traffic**

OR 3rd edition of 1.9.75 - Reprint dated 1.1.90 incorporating 13 Amendments 29 €

215 **Pauschalgebühren für die Benutzung von eisenbahneigenen Wagendecken im internationalen Verkehr**

VE 3. Ausgabe vom 01.09.75 einschließlich Änderungen Nr. 1 bis 13 29 €

217 **Taxation forfaitaire de l'intérêt à la livraison en trafic international**

O 1re édition du 01.01.65 - Nouveau tirage du 01.01.93 avec ses 3 Modificatifs 23 €

217 **Inclusive charging of interest in delivery in international traffic**

O 1st edition of 1.1.65 - Reprint dated 1.1.93 incorporating 3 Amendments 23 €

217 **Pauschalgebühren für die Angabe des Interesses an der Lieferung im internationalen Verkehr**

V 1. Ausgabe vom 01.01.65 - Neuauflage vom 01.01.93 einschließlich Änderungen Nr.1 bis 3 23 €

218	Wagons à plate-forme surbaissée - Conditions tarifaires pour le transport en trafic international	
OR	2e édition du 15.07.81 avec ses 6 Modificatifs	23 €
218	Low-loader wagons - Tariff conditions for consignments in international traffic	
OR	2nd edition of 15.7.81 and 6 Amendments	23 €
218	Tiefladewagen - Tarifliche Bedingungen für die Beförderung im internationalen Verkehr	
VE	2. Ausgabe vom 15.07.81 einschließlich Änderungen Nr. 1 bis 6	23 €

219	DIUM - Distancier International Uniforme Marchandises : Liste des gares. Liste des lieux ferroviaires de prise en charge/de livraison	
O	2e édition, Mars 2008 - Version originale	190 €
219	DIUM - Uniform distance table for international freight traffic: List of railway stations. List of handover/unloading points used by the railways	
O	2n edition, March 2008 - Translation	190 €
219	DIUM - Einheitlicher Entfernungszeiger für den internationalen Güterverkehr: Verzeichnis der Güterverkehrsstellen - Verzeichnis der Übernahme-/Ablieferungsorte	
V	2. Ausgabe, März 2008 - Übersetzung	190 €

Sous-chapitre 22 Tarifs intérieurs

Unterabschnitt 22 Binnentarife

Sub-section 22 Domestic tariffs

221	Nomenclature harmonisée des marchandises (NHM)	
O	5e édition, Septembre 2009 - Version traduite	69 €
221	Harmonised Commodity Code (NHM)	
O	5th edition, September 2009 - Translation	69 €
221	Harmonisiertes Güterverzeichnis (NHM)	
V	5. Ausgabe, September 2009- Originalfassung	69 €

Sous-chapitre	25	Mesures à prendre pour développer le trafic marchandises
Unterabschnitt	25	Maßnahmen zur Förderung des Güterverkehrs
Sub-section	25	Measures to be taken to develop freight traffic

251	Accord relatif à la coopération entre les transitaires et le chemin de fer	
OR	2e édition du 01.07.93	29 €
251	Cooperation agreement between freight forwarders and railways	
OR	2nd edition of 1.7.93	29 €
251	Übereinkommen über die Zusammenarbeit zwischen Spedition und Bahn	
VE	2. Ausgabe vom 01.07.93	29 €

252	Guide pour la réalisation des études sur la satisfaction de la clientèle - Référentiel pour un benchmarking international	
R	1re édition, Octobre 2002 - Version traduite	213 €
252	Guidelines for the execution of customer satisfaction analyses as a basis for international benchmarking	
R	1st edition, October 2002 - Translation	213 €
252	Leitfaden für die Durchführung von Kundenzufriedenheitsanalysen als Basis für ein internationales Benchmarking	
E	1. Ausgabe, Oktober 2002 - Originalfassung	213 €

Sous-chapitre	26	Emballages et étiquetages par le public des marchandises	
Unterabschnitt	26	Verpackung und Bezettelung der Güter durch die Kunden	
Sub-section	26	Packing and labelling of freight by the public	
260		Homologation des emballages par le chemin de fer - Label de qualité UIC	
OR		7e édition du 01.01.93	29 €
260		Approval of packing by the railways - UIC quality label	
OR		7th edition of 1.1.93	29 €
260		Anerkennung von Verpackungen durch die Eisenbahnen - UIC-Gütestempel	
VE		7. Ausgabe vom 01.01.93	29 €

**Sous-chapitre 27 Relations avec d'autres modes de transports -
Transports au moyen de conteneurs palettes**

**Unterabschnitt 27 Verbindungen mit anderen Verkehrsträgern -
Beförderung in Containern, Paletten**

**Sub-section 27 Relations with other transport modes - Use of
containers and pallets**

273 **Petits conteneurs et conteneurs moyens - Conditions tarifaires pour
le transport des marchandises en petits conteneurs et conteneurs
moyens en trafic international**

OR 11e édition du 01.07.90 avec ses 3 Modificatifs 35 €

273 **Small and medium-sized containers - Tariff conditions for the
carriage of goods in small and medium-sized containers in
international traffic**

OR 11th edition of 1.7.90 and 3 Amendments 35 €

273 **Kleincontainer und Mittelcontainer - Tarifliche Bedingungen für die
Beförderung von Gütern in Kleincontainern und in Mittelcontainern
im internationalen Verkehr**

VE 11. Ausgabe vom 01.07.90 einschließlich Änderungen 35 €
Nr. 1 bis 3

Sous-chapitre 29 Transport combiné
Unterabschnitt 29 Kombiniertes Verkehr
Sub-section 29 Combined transport

290	Transport combiné - Définitions	
R	3e édition, Novembre 2009 - Version originale	69 €
290	Combined transport - Definitions	
R	3rd edition, December 2009 - Translation	69 €
290	Kombinierter Ladungsverkehr - Definitionen	
E	3. Ausgabe, Februar 2010 - Übersetzung	69 €

291	Relations entre entreprises ferroviaires en transport combiné international	
R	2e édition, Décembre 2009 - Version originale	115 €
291	Relations between railway undertakings in international combined transport	
R	2nd edition, December 2009 - Translation	115 €
291	Beziehungen zwischen den Eisenbahnunternehmen im internationalen Kombinierten Ladungsverkehr	
E	2. Ausgabe, Februar 2010 - Übersetzung	115 €

292	Relations entre entreprises ferroviaires et acheteurs de prestations de transport ferroviaire en transport combiné international	
R	2e édition, Février 2010 - Version originale	178 €
292	Relations between railway undertakings and buyers of rail transport services in international combined transport	
R	2nd edition, February 2010 - Translation	178 €
292	Beziehungen zwischen Eisenbahnunternehmen und Käufern von Bahn-Transportleistungen im Rahmen des Internationalen Kombinierten Ladungsverkehrs	
E	2. Ausgabe, Februar 2010 - Übersetzung	178 €

293	Manuel pour la mise en place et la gestion de la qualité en transport combiné international	
R	1re édition, Janvier 2002 - Version originale	161 €
293	Manual for establishing and managing quality in international combined transport	
R	1st edition, March 2002 - Translation	161 €
293	Handbuch für die Einführung eines Qualitätsmanagements im internationalen kombinierten Ladungsverkehr	
E	1. Ausgabe, März 2002 - Übersetzung	161 €

3 - Finances, Comptabilité, Coûts, Statistiques

3 - Finanzen, Abrechnung, Kosten, Statistik

3 - Finance, Accountancy, Costs, Statistics

Sous-chapitre	30	Change et comptes élémentaires
Unterabschnitt	30	Währungsumrechnung und allgemeine Abrechnungen
Sub-section	30	Exchange and elementary accounts

301	Prescriptions de décompte applicables au trafic international "Voyageurs"	
O	3e édition, Janvier 2011 - Version originale	468 €
301	Accountancy regulations for international "Passenger" traffic	
O	3rd edition, January 2011 - Translation	468 €
301	Abrechnungsvorschriften für den internationalen "Personen"-Verkehr	
V	3. Ausgabe, Januar 2011 - Übersetzung	468 €

301-0	Prescriptions de décompte applicables : -au trafic international "Réservation" -au trafic international "Voyageurs" pour les prescriptions incluses dans une offre électronique accessible par message en temps réel aux réseaux étrangers	
O	Annulée le 01.01.05	
301-0	Accountancy regulations applicable to: -international "Reservations" traffic -international "Passenger" traffic for services included in a computerised product which may be accessed by message in real time by foreign railways	
O	Withdrawn on 1.1.05	
301-0	Abrechnungsvorschriften: -im internationalen "Reservierungs"-Verkehr -im internationalen "Personen"-Verkehr für die Leistungen, die in ein elektronisches Angebot eingestellt werden, das durch Meldung in Echtzeit fremden Bahnen zugänglich ist	
V	Aufgehoben am 01.01.05	

301-1	Prescriptions de décompte applicables au trafic international "Voyageurs"	
O	6e édition, Avril 2002 - Version originale	572 €
301-1	Accountancy regulations for international passenger traffic	
O	6th edition, April 2002 - Translation	572 €
301-1	Abrechnungsvorschriften für den internationalen Personenverkehr	
V	6. Ausgabe, April 2002 - Übersetzung	572 €
301-2	Prescriptions de décompte applicables au trafic international "Réservation"	
O	Annulée le 01.10.2004	
301-2	Accountancy regulations to international "Reservations" traffic	
O	Withdrawn on 1.10.2004	
301-2	Abrechnungsvorschriften für den internationalen "Reservierungsverkehr"	
V	Aufgehoben am 01.10.2004	
304	Prescriptions de décompte et de rémunération entre transporteurs pour le trafic international de marchandises	
O	5e édition, Juillet 2009 - Version traduite	299 €
304	Accountancy and allocation regulations between carriers applicable to international freight	
O	5th edition, September 2009 - Translation	299 €
304	Abrechnungs- und Zuschreibungsvorschriften zwischen Beförderern für den internationalen Güterverkehr	
V	5. Ausgabe, September 2009 - Originalfassung	299 €

- | | |
|-----|--|
| 305 | Prescriptions de décompte applicables au trafic international informatisé des marchandises et des colis express |
| O | Annulée le 01.01.05 |
| 305 | Accountancy regulations applicable to computer-based international freight and express parcels traffic |
| O | Withdrawn on 1.1.05 |
| 305 | Abrechnungsvorschriften für den informatisierten, internationalen Güterverkehr |
| V | Aufgehoben am 01.01.05 |
-

- | | | |
|-----|---|-------|
| 306 | Principes et conventions cadres régissant les relations entre les acteurs du trafic ferroviaire voyageurs, pour la répartition comptable et financière des prestations de transport internationales et des services associés | |
| O | 2e édition, October 2004 - Version originale | 178 € |
| 306 | Framework principles and conventions governing relationships between parties involved in passenger rail transport with respect to accounting and financial arrangements for international transport services and ancillary services | |
| O | 2nd edition, December 2004 - Translation | 178 € |
| 306 | Grundsätze und Rahmenvereinbarungen zur Regelung der Beziehungen zwischen den Akteuren des Eisenbahnpersonenverkehrs für die Verteilung der internationalen Verkehrsleistungen und Zusatzleistungen aus abrechnungs- und finanztechnischer Sicht | |
| V | 2. Ausgabe, Dezember 2004 - Übersetzung | 178 € |
-

Sous-chapitre 31 Comptes généraux
Unterabschnitt 31 Allgemeine rechnungsführung
Sub-section 31 General accounts

310	Fiche relative aux règles d'évaluation appliquées par les Réseaux européens	
O	1re édition du 01.07.93	81 €
310	Evaluation rules applied by European railways	
O	1st edition of 1.7.93	81 €
310	Merkblatt zu den Bewertungsregeln der europäischen Bahnen	
V	1. Ausgabe 01.07.93	81 €
311	Relations financières entre entreprises ferroviaires - Principes et modalités d'application	
OR	21e édition, Janvier 2007 - Version originale	265 €
311	Financial relations between railways undertakings - Principles and terms of application	
OR	21th edition, January 2007 - Translation	265 €
311	Finanzbeziehungen zwischen den Eisenbahnverkehrsunternehmen - Grundsätze und Anwendungsmodalitäten	
VE	21. Ausgabe, Januar 2007 - Originalfassung	265 €
313	Plan comptable - Structure du Bilan - Structure du compte de profits et pertes	
R	3e édition du 01.01.91	52 €
313	Accountancy system - structure of the balance sheet - structure of the profit and loss account	
R	3rd edition of 1.1.91	52 €
313	Kontenplan - Schema für die Bilanz Schema für die Gewinn- und Verlustrechnung	
E	3. Ausgabe vom 01.01.91	52 €

314	Critères de séparation des dépenses d'investissements et des charges de renouvellement et d'entretien, recommandés pour la comptabilité et la statistique	
R	2e édition du 01.10.78	35 €
314	Criteria for distinguishing between investment expenditure and renewal and maintenance costs recommended for use in accountancy and statistics	
R	2nd edition of 1.10.78	35 €
314	Für Buchführung und Statistik empfohlene Zuschcheidungsmerkmale für Investitionen, Erneuerung und Unterhaltung	
E	2. Ausgabe vom 01.10.78	35 €

318	Liste détaillée des compensations accordées aux Réseaux par les Etats en 1978 - Exposé des divers modes de calcul admis	
I	2e édition du 01.10.80	86 €
318	Detailed list of compensation granted to the Railways by the States in 1978 - Survey of the various methods of calculation permitted	
I	2nd edition of 1.10.80	86 €
318	Genaue Zusammenstellung der den Eisenbahnen 1978 gewährten staatlichen Ausgleichsleistungen - Darstellung der verschiedenen zugelassenen Berechnungsmethoden	
I	2. Ausgabe vom 01.10.80	86 €

Sous-chapitre 32 Productivité dans les Chemins de fer

Unterabschnitt 32 Produktivität der Eisenbahnen

Sub-section 32 Railway Productivity

320	Calcul de la productivité dans les chemins de fer	
R	1re édition du 01.01.78 avec son Modificatif	46 €
320	Calculation of railway productivity	
R	1st edition of 1.1.78 and 1 Amendment	46 €
320	Die Berechnung der Produktivität der Eisenbahnen	
E	1. Ausgabe vom 01.01.78 einschließlich Änderung Nr. 1	46 €

Sous-chapitre 33 Mesures d'uniformisation
Unterabschnitt 33 Maßnahmen zur Vereinheitlichung
Sub-section 33 Standardisation measures

330	Indicateurs de performances environnementales spécifiques aux chemins de fer	
R	1re édition, Octobre 2008 - Version traduite	299 €
330	Railway specific environmental performance indicators	
R	1st edition, August 2008 - Original	299 €
330	Bahnspezifische Indikatoren für die Umweltleistung	
E	1. Ausgabe, März 2009 - Übersetzung	299 €

Sous-chapitre 34 Environnement

Unterabschnitt 34 Umwelt

Sub-section 34 Environment

345	Spécifications environnementales pour le matériel roulant neuf	
R	1re édition, Septembre 2006 - Version traduite	391 €
345	Environmental specifications for new rolling stock	
R	1st edition, June 2006 - Original	391 €
345	Umweltspezifikationen für neue Schienenfahrzeuge	
E	1. Ausgabe, Juni 2006 - Übersetzung	391 €

Sous-chapitre 35 Avantages financiers accordés aux usagers
Unterabschnitt 35 Finanzielle Erleichterungen für die Verkehrsnutzer
Sub-section 35 Financial facilities granted to users

352 **Détaxes tarifaires**

O Annulée le 01.03.2005

352 **Tariff rebates**

O Withdrawn on 1.3.2005

352 **Tarifarische Rückvergütungen**

V Aufgehoben am 01.03.2005

Sous-chapitre 36 Organisation des travaux
Unterabschnitt 36 Organisation der Abrechnung
Sub-section 36 Work organisation

361	Sécurisation des recettes dans le transport international de voyageurs pour l'application dans les domaines : voyageurs, informatique, audit interne, finances et tous autres domaines concernés	
O	5e édition, Mai 2008 - Version traduite	144 €
361	Revenue securing in international passenger traffic for application in the fields: passengers, IT department, internal audits, finance and all other fields concerned	
O	5th edition, May 2008 - Translation	144 €
361	Einahmensicherung im internationalen Personenverkehr zur Anwendung in den Bereichen: Personenverkehr, Informatik, Interne Revision, Finanzen und allen weiteren betroffenen Organisationseinheiten	
V	5. Ausgabe, Mai 2008 - Originalfassung	144 €
